



BIÊN BẢN GHI NHỚ HỢP TÁC

**Giữa Khoa Ngoại ngữ - Đại học Thái Nguyên, Việt Nam &
Đại học Quý Châu – Trung Quốc**

ĐIỀU I. MỤC ĐÍCH

Biên bản ghi nhớ Hợp tác này được kí kết nhằm tăng cường mối quan hệ hợp tác giữa hai bên và tập trung vào các chương trình đào tạo khác nhau về giáo dục, nghiên cứu, đào tạo và các lĩnh vực giáo dục khác do hai bên cùng quyết định. Hai bên cùng nhau thực hiện việc hợp tác dựa trên cơ sở tuân thủ các quy định, chính sách của mỗi bên và hiểu biết lẫn nhau.

ĐIỀU II: NỘI DUNG HỢP TÁC

Khoa ngoại ngữ - Đại học Thái Nguyên, Việt Nam và Đại học Quý Châu, Trung Quốc thỏa thuận hợp tác trong những lĩnh vực sau đây:

1. Hai bên sẽ triển khai thành lập Văn phòng giao lưu Văn hóa - Giáo dục đặt tại Khoa Ngoại ngữ - Đại học Thái Nguyên.
2. Hai bên sẽ hợp tác thực hiện và triển khai chương trình đào tạo:
 - (1) Chương trình 1 +3: (01 năm học tại Việt Nam, 03 năm học tại Trung Quốc) chuyên ngành ngôn ngữ tiếng Hán.
 - (2) Chương trình 3 +2: Sinh viên tốt nghiệp hệ Cao đẳng (03 năm) tại Việt Nam được tiếp tục học lên Đại học tại Đại Học Quý Châu (02 năm), chuyên ngành ngôn ngữ tiếng Hán.
 - (3) Chương trình 0+4 và Chương trình 0+5 (Tuyển sinh theo nhu cầu đào tạo của Đại học Quý Châu).
 - (4) Hai bên cùng nỗ lực thúc đẩy thực hiện các chương trình nghiên cứu và hình thức đào tạo phù hợp khác.
 - (5) Từng chương trình cụ thể, kế hoạch thực hiện, thời gian triển khai và chi phí quản lý sẽ do hai bên cùng bàn bạc, thống nhất và đưa ra quyết định.

ĐIỀU III. THỰC HIỆN CHƯƠNG TRÌNH

1. Hai bên cùng lựa chọn cử người chịu trách nhiệm làm đầu mối thông tin để trao đổi và thực hiện các chương trình hợp tác giáo dục cụ thể.
2. Trong điều kiện cho phép, hàng năm hai bên có thể tiến hành gặp gỡ tiến hành gặp gỡ, trao đổi và bàn bạc về tiến triển của các hoạt động hợp tác, đề xuất các chương trình hợp tác mới nhằm tăng cường và thúc đẩy quan hệ hợp tác.
3. Hai bên sẽ cùng cử đoàn đại biểu đến thăm và làm việc tại trường đối tác. Kinh phí của đoàn đại biểu trong thời gian làm việc sẽ do bên tiếp đón chịu trách nhiệm. Đoàn đại biểu tự chi trả khoản kinh phí đi lại quốc tế.

ĐIỀU IV. HIỆU LỰC VÀ THỜI HẠN CỦA BIÊN BẢN HỢP TÁC

Biên bản này có hiệu lực kể từ khi đại diện của hai bên ký kết và có hiệu lực thực hiện trong 05 năm. Khi Biên bản hợp tác hết hiệu lực thì tùy theo điều kiện cho phép, hai bên sẽ cùng nhau xem xét việc gia hạn cho biên bản ghi nhớ hợp tác này.

Cả hai bên đều có thể chấm dứt Biên bản ghi nhớ hợp tác sau khi có thông báo chính thức bằng văn bản sáu (06) tháng trước khi biên bản hợp tác hết hiệu lực.

Biên bản này được viết thành 02 bản tiếng Việt và 01 bản tiếng Trung, có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bản tiếng Việt và 02 bản tiếng Trung.

ĐẠI HỌC QUÝ CHÂU
TRUNG QUỐC

P.HIỆU TRƯỞNG

GS.TS. TÓNG BẢO AN

Ngày kí: 2013. 9. 16

KHOA NGOẠI NGỮ - ĐH THÁI NGUYÊN
VIỆT NAM

TRƯỞNG KHOA



TS. LÊ HỒNG THẮNG

Ngày kí: 2013. 9. 16

